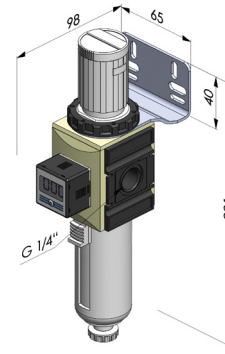
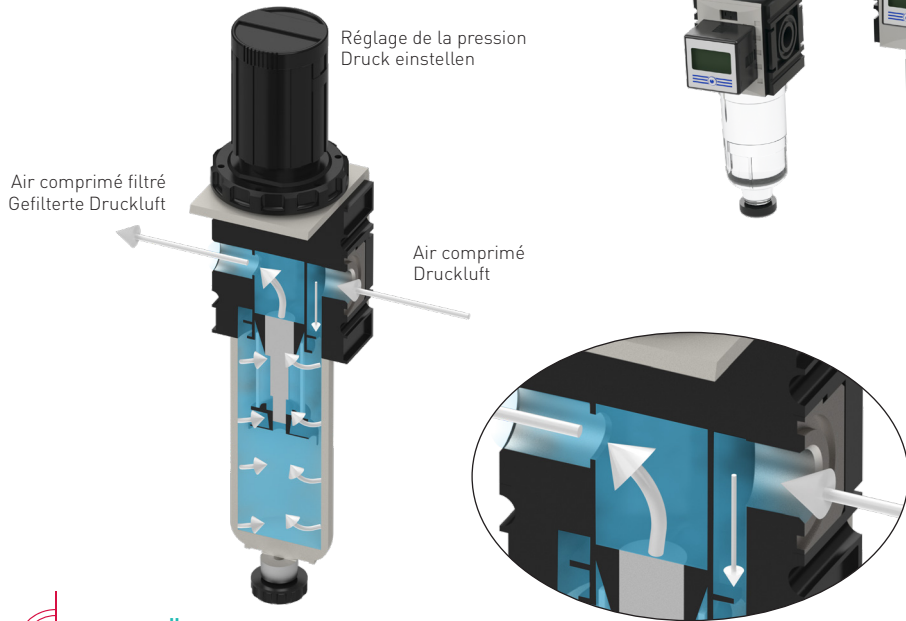
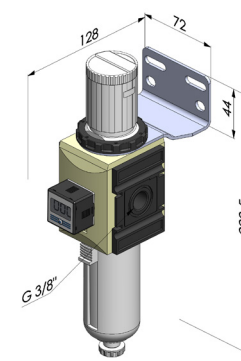


**MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG**

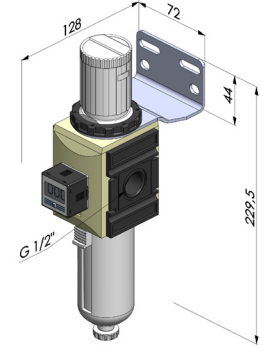
SCHÉMA DE PRINCIPE/SCHEMATISCHE DARSTELLUNG



FR 2600 38 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat

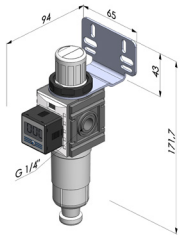


FR 4300 38 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat

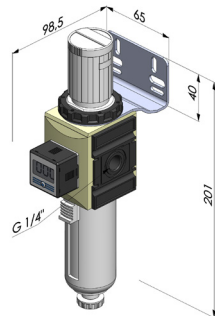


FR 5200 12 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat

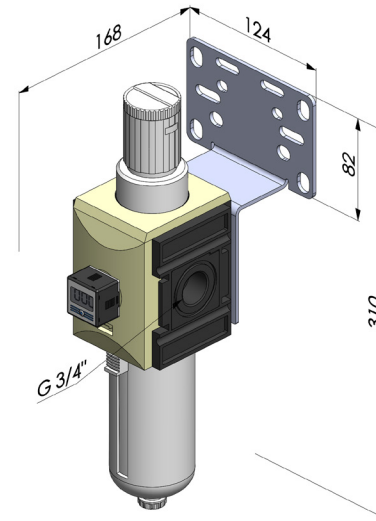
PLAN/PLÄNE



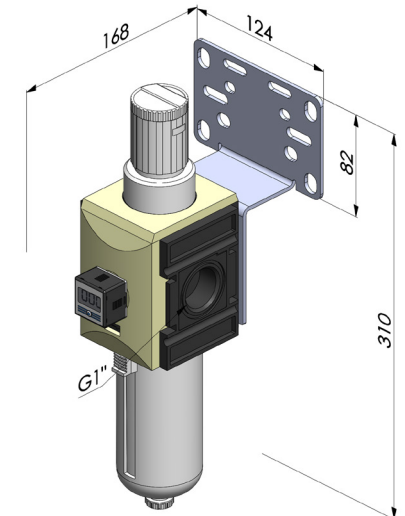
FR 1000 14 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat



FR 2200 14 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat



FR 14000 34 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat



FR 14000 1 ■ Polyamide, POM, nitrile, polycarbonate
Polyamid, POM, nitril, polycarbonat

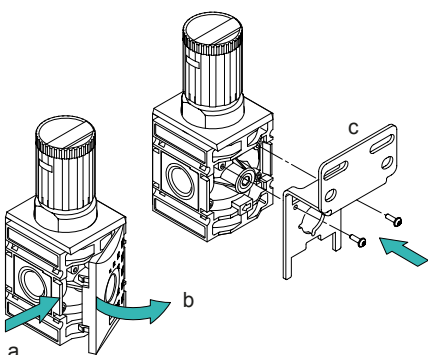
Référence/Artikelnr.	Débit/Luftstrom	Pression d'entrée/Eingangsdruck (bar)	Pression de sortie/Ausgangsdruck (bar)	Volume de la cuve/Tankvolumen (cm ³)	Afficheur/Anzeige	Masse/Gewicht (g)
	(l/mn)					
FR 1000 14	1 000	1,5 à/bis 12 bar	0,5 à/bis 8	16	P60PL F3	274
FR 2200 14	2 200					425
FR 2600 38	2 600	1,5 à/bis 16 bar	0,5 à/bis 8	28	P60PL F6	420
FR 4300 38	4 300					691
FR 5200 12	5 200					673
FR 14000 34	14 000					1 219
FR 14000 1	14 000					1 153

Référence ArtikeInr.	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	E (mm)	F (mm)	G (mm)	H (mm)	I (mm)	J (mm)	K (Ø)	L (mm)
BRIDE 1	65	44,4	38	5,4	6,6	4,2	43	33,8	21	13	31,2	48
BRIDE 2	65	44,4	38	5,4	6,6	4,2	40	30,8	18	10	37,2	49,4
BRIDE 3	72	54	44	7	8,5	-	44	34	16	-	43,2	72
BRIDE 4	65	50	20	6,4	19,4	-	32	19	17,5	-	50,5	54,5

Spécifications/Spesifikationen

Air comprimé/Druckluft	Filtré non lubrifié/Gefiltert nicht geschmiert
Température/Temperatur	-10 à/bis 50°C
Filtration	5 µm

 **MONTAGE DE LA ÉQUERRE DE FIXATION/BEFESTIGUNGSWINKEL MONTIEREN**



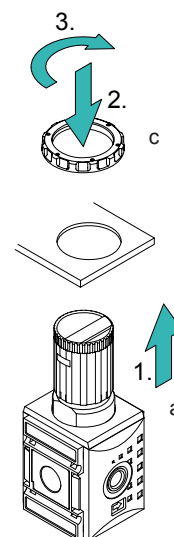
Retirer le couvercle arrière du boîtier :
Appuyer sur la position **(a)** afin de débloquer le couvercle du boîtier. Une fois débloqué, retirer le couvercle de la paroi arrière du boîtier en le tournant **(b)**.

Fixer la équerre de fixation (c) au module au moyen de deux vis.
Couples de serrage max. : 1,6 Nm

Hinteren Gehäusedeckel abnehmen:
An Position **(a)** drücken, um den Gehäusedeckel zu entriegeln. Im entriegelten Zustand Gehäusedeckel durch Drehen von der Gehäusewand **(b)** abnehmen.

Befestigungswinkel (c) mit zwei Schrauben am Modul befestigen.
Max. Anzugsmoment: 1,6 Nm

 **FIXER L'ÉCROU POUR MONTAGE SUR PUPITRE/SCHALTAFELMUTTER MONTIEREN**



Remarque : La plaque de fixation ne doit pas dépasser l'épaisseur de matériau H (FR 2200 14 - FR 2600 38 : 6 mm, FR 4300 38 - FR 5200 12 : 8 mm, FR 14000 34 - FR 14000 1 : 15 mm) !

Percer ou découper le trou lisse D (FR 2200 14 - FR 2600 38 : 37 mm, FR 4300 38 - FR 5200 12 : 43 mm, FR 14000 34 - FR 14000 1 : 51 mm) dans la plaque de fixation **(b)** et guider l'appareil **(a)** (régulateur de pression ou régulateur de pression à filtre) au travers du trou lisse.

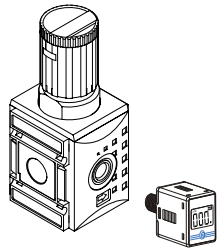
Guider et serrer l'écrou pour montage sur pupitre (c) au-dessus du bouton de réglage.
Couples de serrage max. : FR 2200 14 - FR 2600 38 : 8 Nm - FR 4300 38 - FR 5200 12 : 10 Nm - FR 14000 34 - FR 14000 1 : 10 Nm

Hinweis: Die Befestigungsplatte darf die Materialstärke H (FR 2200 14 - FR 2600 38: 6 mm, FR 4300 38 - FR 5200 12: 8 mm, FR 14000 34 - FR 14000 1: 15 mm) nicht überschreiten!

Durchgangsbohrung D (FR 2200 14 - FR 2600 38: 37 mm, FR 4300 38 - FR 5200 12: 43 mm, FR 14000 34 - FR 14000 1: 51 mm) in die Befestigungsplatte **(b)** bohren oder stanzen und Einzelgerät **(a)** (Druckregler oder Filter-Druckregler) durch die Durchgangsbohrung führen

Schalttafelmutter (c) über den Einstellknopf führen und anziehen.
Max. Anzugsmomente: FR 2200 14 - FR 2600 38: 8 Nm - FR 4300 38 - FR 5200 12: 10 Nm - FR 14000 34 - FR 14000 1: 10 Nm

MONTAGE DU MANOMÈTRE/MANOMETER MONTIEREN



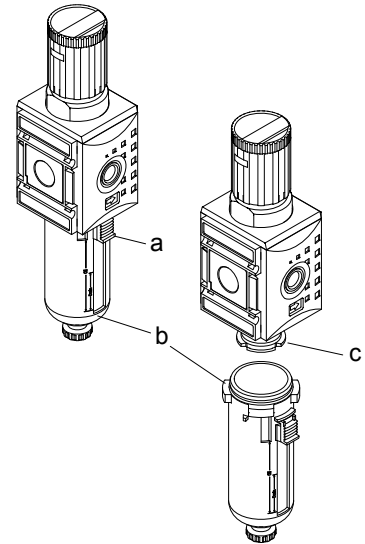
Insérer le manomètre dans le filetage respectif jusqu'à ce que les joints soient complètement vissés sur le filetage.

Orienter le manomètre en le tournant 3 à 4 fois max.
Couple de serrage pour le vissage : max. 7 ... 8 Nm

Manometer in das Manometergewinde eindrehen, bis die Dichtung auf dem Gewinde komplett eingeschraubt ist.

Manometer durch max. 3/4 Umdrehung vor oder zurück ausrichten.
Max. Drehmoment beim Einschrauben 7 ... 8 Nm.

MISE EN PLACE, CHANGEMENT DU FILTRE/FILTERELEMENT EINSETZEN, WECHSELN



AVERTISSEMENT

L'installation est sous pression pendant la marche !

En cas d'ouverture de l'installation sous pression, l'unité de traitement de l'air risque de subir des dommages et des blessures graves peuvent être causées. Avant d'ouvrir la cuve pour filtre, veiller à ce que l'installation ne soit plus sous pression !

Tirer le mécanisme de déverrouillage (a) vers le bas, tourner la cuve (b) vers la gauche et la démonter.
Dévisser l'extrémité du filtre (c). Il est désormais possible de retirer le filtre.
Mettre en place le nouveau filtre et revisser l'extrémité du filtre (c).
Remonter la cuve (b) après l'avoir tournée de 45°, la tourner ensuite vers la droite jusqu'à ce que le mécanisme de déverrouillage s'enclenche de façon perceptible.

WARNUNG

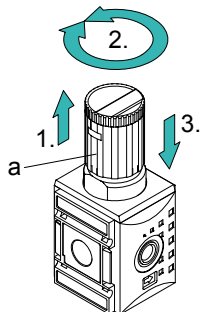
Anlage steht im Betrieb unter Druck!

Beim Öffnen der Anlage unter Druck kann es zur Beschädigung der Wartungseinheit und schweren Verletzungen kommen.

Stellen Sie sicher, dass die Anlage nicht mehr unter Druck steht, bevor Sie den Filterbehälter öffnen!

Entriegelung (a) nach unten ziehen, Behälter (b) nach links drehen und abziehen.
Filterendstück (c) abdrehen. Der Filter kann nun entnommen werden.
Neuen Filter einsetzen und Filterendstück (c) wieder aufschrauben.
Behälter (b) wieder um 45° verdreht einsetzen und nach rechts drehen, bis die Entriegelung hörbar einrastet.

RÉGLAGE DE LA PRESSION/DRUCK EINSTELLEN



Tirer le capuchon (a) vers le haut.

Régler la pression souhaitée en tournant le capuchon.

Presser le capuchon (a) vers le bas. Le régulateur de pression est de nouveau bloqué.

Nota : Pour refaire le réglage de la pression, il est nécessaire que les oeillets de sécurité soit totalement rentrés.

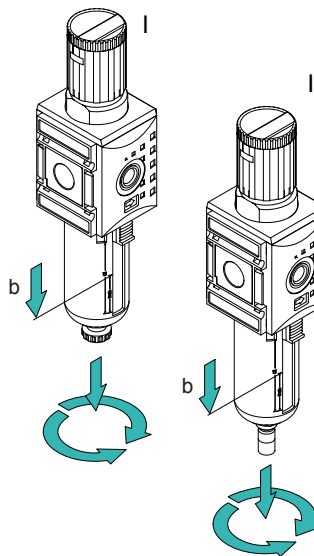
Kappe (a) nach oben ziehen.

Durch Drehen der Kappe den gewünschten Druck einstellen.

Kappe (a) nach unten drücken. Der Druckregler ist dadurch wieder arretiert.

Hinweis: Zum erneuten Einstellen des Drucks müssen die Sicherungsösen komplett eingefahren sein.

PURGE SEMI-AUTOMATIQUE ET COMPLÈTEMENT AUTOMATIQUE/ HALB- UND VOLLAUTOMATISCHER KONDENSATABLASS



ATTENTION

Risque d'influence néfaste de l'eau condensée sur l'installation pneumatique !

En mode de purge semi-automatique, l'eau condensée n'est évacuée que si le récipient est hors pression. En cas d'exploitation prolongée, l'eau condensée peut dépasser le niveau maximum et pénétrer dans l'installation pneumatique. Ceci peut endommager l'installation pneumatique.

- Contrôler régulièrement le niveau d'eau condensée dans la cuve collectrice.

- Si l'eau condensée atteint le niveau maximum (b), procéder à une purge manuelle.

- Ne pas évacuer l'eau condensée de manière incontrôlée dans l'atmosphère.

En mode de purge semi-automatique (I), l'eau condensée est évacuée à partir d'une pression résiduelle de 0,5 bar.

Tourner la vis de purge entièrement vers la gauche afin de passer en mode automatique.

La vis peut rester vissée d'un tour dans le filet ou être entièrement retirée.

En mode de purge complètement automatique (II), le distributeur s'ouvre automatiquement dès que le flotteur a atteint son niveau maximum et se ferme dès que le niveau minimum est atteint.

Tourner la vis de purge entièrement vers la droite afin de passer en mode automatique (filet à gauche !).

Nota : Lorsque la vis de purge est totalement vissée, la purge automatique est bloquée.

VORSICHT

Mögliche Beeinträchtigung der Druckluftanlage durch Kondensat!

Beim halb-automatischem Kondensatablass wird Kondensat nur abgelassen, wenn der Behälter drucklos ist. Bei längerem Betrieb kann das Kondensat den maximalen Füllstand übersteigen und in die Druckluftanlage gelangen. Dies kann zur Beschädigung der Druckluftanlage führen.

- Kontrollieren Sie den Füllstand im Sammelbehälter regelmäßig.

- Erreicht das Kondensat den maximalen Füllstand (b), Kondensat manuell ablassen.

- Blasen Sie das Kondensat nicht unkontrolliert in die Umgebung ab.

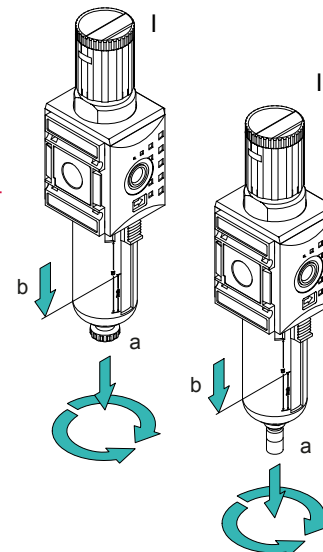
Beim halb-automatischen Kondensatablass (I) wird das Kondensat im Halbautomatikbetrieb ab einem Restdruck von 0,5 bar abgelassen. Um auf Automatikbetrieb zu stellen, Ablassschraube ganz nach links aufdrehen. Die Schraube kann eine Umdrehung im Gewinde bleiben oder ganz entfernt werden.

Beim vollautomatischen Kondensatablass (II) öffnet das Ventil selbsttätig, sobald der Schwimmer seinen Höchststand erreicht und schließt wieder beim Erreichen des Tiefstandes.

Um auf Automatikbetrieb zu stellen, Ablassschraube ganz nach rechts aufdrehen (Linksgewinde!).

Hinweis: Bei ganz eingedrehter Ablassschraube ist die Ablassautomatik gesperrt.

PURGE MANUELLE DE L'EAU CONDENSÉE/KONDENSAT MANUELL ABLASSEN



Si la purge automatique ne réagit pas et que l'eau condensée atteint le niveau maximum marqué (b), il est alors nécessaire d'évacuer l'eau condensée manuellement.

En mode de purge semi-automatique (I)

Tourner la vis de purge (a) entièrement vers la droite (fermé).

Tourner la vis de purge (a) quelques tours vers la gauche, jusqu'à évacuation de l'eau condensée.

En cas de purge entièrement automatique (II)

Tourner la vis de purge (a) entièrement vers la gauche.

Should the automatic condensate drain not respond and the condensate reaches the upper marking (b), the condensate must be manually drained.

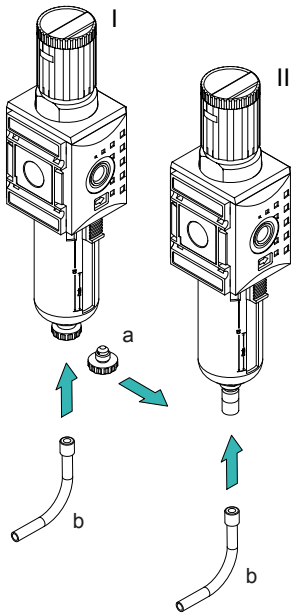
Beim hal-bautomatischen Kondensatablass (I)

Ablassschraube (a) ganz nach rechts eindrehen (geschlossen).

Ablassschraube (a) einige Umdrehungen nach links drehen, bis Kondensat abfließt.

Beim vollautomatischen Kondensatablass (II)

Ablassschraube (a) ganz nach links eindrehen.



Il est aussi possible d'évacuer directement l'eau condensée par l'intermédiaire d'un tuyau.

En cas de purge semi-automatique (I)

Ôter la vis de purge (a).
Visser le tuyau (b) dans le filet de raccordement du récipient.

En cas de purge entièrement automatique (II)

Visser le tuyau (b) dans le filet de raccordement G1/8" de la vis de purge.

Das Kondensat kann auch direkt über einen Schlauch abgeleitet werden.

Beim halb-automatischen Kondensatablass (I)

Ablassschraube (a) entfernen.
Schlauch (b) in das Anschlussgewinde des Behälters eindrehen.

Beim vollautomatischen Kondensatablass (II)

Schlauch (b) in das Anschlussgewinde G1/8" der Ablassschraube eindrehen.

